

Превод от чешки език

ул. Револючни 1080/2 | 110 00 Прага 1
тел.: 224 231 080 | gsm: 605 147 943
E-mail: notary@nkvk.cz | web: www.nkvk.cz

Първа страница.

NZ 75/2017

N 74/2017

КОПИЕ

Нотариален протокол

съставен на 24.02.2017 г. (двадесет и четвърти февруари две хиляди и седемнадесета година) от мгр. Ева Кралова, нотариус в Прага, в нотариалната кантора на мгр. Вацлав Вода и мгр. Ева Кралова, нотариуси в Прага, находяща се в сграда на адрес: Прага 1, ул. „Револючни“ 1080/2, пощенски код 110 00.

Страна: CP Holdings Limited /СиПи Холдингс Лимитед/, дружество, учредено и съществуващо съгласно законодателството на Обединеното кралство, със седалище: CP House, Otterspool Way, Watford I Hertfordshire WD25 8JJ, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, регистрационен номер: 00580471, представлявано от Марк Хенебри, дата на раждане: 12.03.1966 г., с постоянен адрес: Дъблин, 124 Roebuck Road Clonskeagh, Ирландия (по-нататък и само „**Марк Хенебри**“), който съгласно собствената си декларация и представеното извлечение от търговския регистър е едноличен директор на дружеството с ограничена отговорност СиПи Холдингс Лимитед (по-нататък и само „дружество СиПи Холдингс Лимитед“ или „страна/та“),

в качеството си на единствен съдружник в търговско дружество Арисенде с. р. о. /Arisende s.r.o./, със седалище на адрес: Мрианске Лазне, ул. „Масарикова“ 22/5, пощенски код 353 01, ИН: 054 56 274, вписано в търговския регистър, воден от Областния съд в Пилзен, отдел С, ф.д. 33301 (по-нататък само „дружество Арисенде с. р. о.“ или „Дружество/то“).

8



Данните за страната и представителя бяха проверени чрез справка в основните регистри и в регистъра по несъстоятелността.

С оглед на обстоятелството, че Марк Хенебри декларира, че владее английски език, както и нотариусът, съставлящ този нотариален протокол, не беше необходимо присъствието на съдебен преводач.

Марк Хенебри, чиято самоличност беше удостоверена съгласно представения валиден документ за самоличност, декларира, че е правоспособен да извърши самостоятелно правното действие в обхвата, за който се съставя настоящият нотариален протокол, както и че дружество СиПи Холдингс Лимитед е правоспособно да извърши самостоятелно правното действие в обхвата, за който се съставя настоящият нотариален протокол, че не е подало предложение за обявяване на несъстоятелност и не е във фалит.

Съществуването на дружеството СиПи Холдингс Лимитед беше доказано от представеното извлечение от Регистъра на юридическите лица от 06.09.2016 г. (шести септември две хиляди и шестнадесета година), за което дружеството СиПи Холдингс Лимитед, представлявано от Марк Хенебри, директор на дружеството, декларира, че съдържа актуални и верни данни за дружеството СиПи Холдингс Лимитед, вписани в търговския регистър.

Съществуването на дружеството Арисенде с. р. о. беше доказано от представеното заверено извлечение от търговския регистър, воден от Областния съд в Пилзен, раздел В, досие 33301, издадено от мгр. Ева Кралова, нотариус в Прага, под номер V 61/2017, за което дружеството СиПи Холдингс Лимитед, представлявано от Марк Хенебри, директор на дружеството, декларира, че съдържа актуални и верни данни за дружеството СиПи Холдингс Лимитед, вписани в търговския регистър.

Страната взема под формата на нотариален протокол настоящото:

**Решение на единствения съдружник при упражняване
на правомощията на общото събрание на търговско дружество Арисенде с. р. о.**

Първо: Дружеството СиПи Холдингс Лимитед декларира, че е единствен съдружник в търговско дружество Арисенде с. р. о. Въз основа на това съгласно закона не се

8



провежда общо събрание, а единственият съдружник упражнява правомощията на общото събрание.

Второ: Дружеството СиПи Холдингс Лимитед, в качеството си на единствен съдружник в дружеството Арисенде с. р. о., при упражняване на правомощията на общото събрание на дружеството Арисенде с. р. о., взема следните решения:

(1) Единственият съдружник в дружеството Арисенде с. р. о. променя член 8.1. от учредителния договор на дружеството, който се заменя изцяло от следния текст: „Дружеството има 4 (четирима) управители“.

(2) Единственият съдружник в дружеството Арисенде с. р. о. избира за нов управител на дружеството г-н Гюнтер Худрич, дата на раждане: 01.06.1961 г., с постоянен адрес: Louise Piech 23, 57 00 Zell am See, Република Австрия, като решението влиза в сила незабавно.

(3) Единственият съдружник в дружеството Арисенде с. р. о. взема решение за увеличаване на основния капитал на дружеството при следните условия:

(a) основният капитал се увеличава чрез парична сума в размер на 2.700.000 ЧК (два милиона и седемстотин хиляди чешки крони);

(b) задължението за внасяне ще бъде прието в срок от 7 (седем) дни; (c) на новата вноска не се полага нов дял;

(d) с оглед на това, че дружеството не е издавало и няма да издава документ за дяла, не се определя срок за предаване на документа за дяла или за получаването на нов документ за дяла;

(e) основният капитал на дружеството Арисенде с. р. о. се увеличава чрез приемане на задължението за внасяне с цел увеличаване на досегашната вноска на единствения съдружник в СиПи Холдингс Лимитед, учредено и съществуващо съгласно правото на Обединеното кралство, със седалище на адрес: CP House, Otterspool Way, Watford I Hertfordshire WD25 8JJ, Обединено кралство Великобритания и Северна Ирландия, регистрационен номер: 00580471 ЧК, със сума в размер на 2. 700.000,-- ЧК (два милиона и седемстотин хиляди чешки крони.)

Handwritten signature in blue ink, consisting of a large loop and a trailing stroke.



Изявление на нотариуса съгласно разпоредбите на §70 и следващите от закон

№ 358/1992 Сб., нотариален кодекс

Аз, мгр., Ева Кралова, нотариус в Прага, декларирам, че по смисъла на § 70 и § 70а от нотариалния кодекс, бяха изпълнени всички предпоставки за съставяне на настоящия нотариален протокол, че извършваното правно действие е в съответствие с нормативните актове, че изпълнява изискванията и условията, определени от особения нормативен акт за вписване в търговски регистър и че бяха изпълнени необходимите формалности, определени от особения закон за това правно действие за вписване в търговския регистър.

За това правно действие беше съставен настоящият нотариален протокол, който след това беше преведен на Марк Хенебри на английски език от нотариуса и след това беше одобрен от него.

за дружеството **CP Holdings Limited**

Марк Хенебри, директор на дружеството

Марк Хенебри /подпис/

Мгр. Ева Кралова /подпис/

L.S. (място за печат) (официален печат), мгр. Ева Кралова, нотариус в Прага

Удостоверявам, че това копие от нотариален протокол, изготвено на 28.02.2017 г. (двадесет и осми февруари две хиляди и седемнадесета година), съответства дословно на нотариален протокол NZ 75/2017, съставен на 24.02.2017 г. (двадесет и четвърти февруари две хиляди и седемнадесета година), който се съхранява в архива на нотариалните протоколи на мгр. Ева Кралова, нотариус в Прага. Прага, 28.02.2017 г. (двадесет и осми февруари две хиляди и седемнадесета година).

Долуподписаната Мая Николаева Радичева удостоверявам верността на извършения от мен превод от чешки на български език на приложения документ – Нотариален протокол № NZ 75/2017. Преводът се състои от 4 (четири) страници.

Преводач:

Мая Николаева Радичева

18. 04. 2024

На г. **Иван Дахтеров**

НОТАРИУС В РАЙОН

СОФИЙСКИ РАЙОНЕН СЪД

РЕГ № **039**

НА НОТАРИАЛНАТА КАМАРА, УДОСТОВЕРЯВАМ

ПОДПИСИТЕ ВЪЗЛУ ТОЗИ ДОКУМЕНТ, ПОЛОЖЕНИ ОТ:

Мая Николаева Радичева
ЕПН: 451626115

С МЕСТОЖИТЕЛСТВО гр. (с.)

София

Рег. No

9464

Събрана такса

5

лв.

Нотариус:



Strana první.

NZ 75/2017

N 74/2017

STEJNOPIS
Notářský zápis

sepsaný dne 24.2.2017 (dvacátého čtvrtého února roku dva tisíce sedmnáct) Mgr. Evou Královou, notářkou v Praze, v notářské kanceláři Mgr. Václava Vody a Mgr. Evy Králové, notářů v Praze, v budově na adrese Praha 1, Revoluční 1080/2, PSČ 110 00. -----

Účastník: CP Holdings Limited, společnost založená a existující podle práva Spojeného království, se sídlem CP House, Otterspool Way, Watford I Hertfordshire WD25 8JJ, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, registrační číslo: 00580471, **zastoupená Markem Hennebry**, datum narození 12.3.1966, bydliště Dublin, 124 Roebuck Road Clonskeagh, Irsko, (dále též jen „Mark Hennebry“), který je dle vlastního prohlášení a předloženého výpisu z obchodního rejstříku ředitelem společnosti oprávněným zastupovat společnost CP Holdings Limited samostatně, (dále též jen „společnost CP Holdings Limited“ nebo „účastník“), -----

jako jediný společník obchodní společnosti Arisende s.r.o., se sídlem Mariánské Lázně, Masarykova 22/5, PSČ 353 01, IČ: 054 56 274, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Krajským soudem v Plzni, v oddílu C, vložce 33301, (dále též jen „společnost Arisende s.r.o.“ nebo „společnost“). -----

Údaje o účastníkovi a zástupci byly ověřeny náhledem do základních registrů a insolvenčního rejstříku. -----

Vzhledem ke skutečnosti, že Mark Hennebry prohlásil, že ovládá jazyk anglický, stejně jako notářka sepisující tento notářský zápis, bylo upuštěno od přítomnosti soudního tlumočníka. -----

Mark Hennebry, jehož totožnost byla prokázána z předloženého platného úředního průkazu, prohlašuje, že je způsobilý samostatně právně jednat v rozsahu právního jednání, o kterém je tento notářský zápis, a dále že společnost CP Holdings Limited je způsobilá samostatně právně jednat v rozsahu právního jednání, o kterém je tento notářský zápis, jako úpadce nepodala insolvenční návrh a není v úpadku. -----

Existence společnosti CP Holdings Limited byla prokázána z výpisu z Registru právnických osob ze dne 6.9.2016 (šestého září roku dva tisíce šestnáct), o němž společnost CP Holdings Limited, zastoupená Markem Hennebry, ředitelem společnosti, prohlásila, že obsahuje aktuální a správné údaje o společnosti CP Holdings Limited zapisované do obchodního rejstříku. -----

Existence společnosti Arisende s.r.o. byla prokázána předložením ověřeného výstupu z obchodního rejstříku vedeného Krajským soudem v Plzni, oddíl C, vložka 33301, vydaného Mgr. Evou Královou, notářkou v Praze, pod číslem V 61/2017, o němž společnost CP Holdings Limited, zastoupená Markem Hennebry, ředitelem společnosti, prohlásila, že obsahuje aktuální a správné údaje o společnosti Arisende s.r.o. zapisované do obchodního rejstříku. -----

Účastník činí do notářského zápisu toto: -----

----- Rozhodnutí jediného společníka při výkonu -----

----- působnosti valné hromady obchodní společnosti Arisende s.r.o. -----

Za prvé: Společnost CP Holdings Limited prohlašuje, že je jediným společníkem obchodní společnosti Arisende s.r.o. Na základě toho se valná hromada společnosti ze zákona nekoná a působnost valné hromady vykonává tento jediný společník. -----

Za druhé: Společnost CP Holdings Limited činí jako jediný společník společnosti Arisende s.r.o. při výkonu působnosti valné hromady společnosti Arisende s.r.o. tato rozhodnutí:-----

- (1) Jediný společník společnosti Arisende s.r.o. mění Článek 8.1. zakladatelské listiny společnosti tak, že se zcela nahrazuje textem následujícího znění „*Společnost má 4 (čtyři) jednatele.*“ . ----
- (2) Jediný společník společnosti Arisende s.r.o. volí novým jednatelem společnosti pana Michaela Guntera Hudritsche, datum narození 1.6.1961, bydliště at Louise Piech 23, 57 00 Zell am See, Rakouská republika, a to s okamžitou účinností. -----
- (3) Jediný společník společnosti Arisende s.r.o. rozhoduje o zvýšení základního kapitálu společnosti za následujících podmínek: -----
 - (a) základní kapitál se zvyšuje peněžitým vkladem o částku ve výši 2.700.000,- Kč (dva miliony sedm set tisíc korun českých); -----
 - (b) vkladová povinnost bude převzata ve lhůtě 7 (sedmi) dnů;-----
 - (c) nový vklad nepřipadá na nový podíl; -----
 - (d) vzhledem k tomu, že společnost nevydala a nebude vydávat kmenový list, neurčuje se lhůta pro odevzdání kmenového listu nebo pro převzetí nového kmenového listu;-----
 - (e) základní kapitál společnosti Arisende s.r.o. se zvyšuje převzetím vkladové povinnosti ke zvýšení dosavadního vkladu jediného společníka CP Holdings Limited, společnosti založené a existující podle práva Spojeného království, se sídlem CP House, Otterspool Way, Watford I Hertfordshire WD25 8JJ, Spojené království Velké Británie a Severního Irska, registrační číslo: 00580471, o částku ve výši 2. 700.000,- Kč (dva miliony sedm set tisíc korun českých). -----

----- Vyjádření notáře podle § 70 a násl. zákona č. 358/1992 Sb., notářský řád -----

Já, Mgr. Eva Králová, notářka v Praze, prohlašuji ve smyslu § 70 a § 70a notářského řádu, že byly splněny všechny předpoklady pro sepsání tohoto notářského zápisu, že činěné právní jednání je v souladu s právními předpisy, že splňuje náležitosti a podmínky stanovené zvláštním právním předpisem pro zápis do obchodního rejstříku a byly splněny potřebné formality stanovené zvláštním zákonem pro toto právní jednání pro zápis do obchodního rejstříku. -----

-----**Strana třetí**-----

O tomto právním jednání byl tento notářský zápis sepsán, poté notářkou Marku Hennebry přetlumočen do jazyka anglického, a následně jím schválen. -----

----- za společnost **CP Holdings Limited**

----- **Mark Hennebry**, ředitel společnosti

----- *Mark Hennebry, v.r.*

Mgr. Eva Králová, v.r. -----

L.S. (otisk úředního razítka) Mgr. Eva Králová, notářka v Praze -----

Ověřuji, že tento stejnopis notářského zápisu vyhotovený dne 28.2.2017 (dvacátého osmého února roku dva tisíce sedmnáct), se shoduje doslovně s notářským zápisem NZ 75/2017, sepsaným dne 24.2.2017 (dvacátého čtvrtého února roku dva tisíce sedmnáct), který je uložen ve sbírce notářských zápisů Mgr. Evy Králové, notářky v Praze. -----
V Praze dne 28.2.2017 (dvacátého osmého února roku dva tisíce sedmnáct).-----